



СОВЕТ БЕЗОПАСНОСТИ

ОФИЦИАЛЬНЫЕ ОТЧЕТЫ

975^{-е} ЗАСЕДАНИЕ
16 НОЯБРЯ 1961 ГОДА

ШЕСТНАДЦАТЫЙ
ГОД

НЬЮ-Йорк

СОДЕРЖАНИЕ

	<i>Стр.</i>
Предварительная повестка дня (S/Agenda/975)	1
Утверждение повестки дня	1
Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381): Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфио- пий от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Без- опасности (S/4973)	1

Документы, относящиеся к отчётам заседаний Совета Безопасности, но не приводимые в них полностью, печатаются в квартальных дополнениях к *Официальным отчетам*.

Условные обозначения документов Организации Объединенных Наций состоят из прописных букв и цифр. Когда такое обозначение встречается в тексте, оно служит указанием на соответствующий документ Организации Объединенных Наций.

ДЕВЯТЬСОТ СЕМЬДЕСЯТ ПЯТОЕ ЗАСЕДАНИЕ

Четверг, 16 ноября 1961 года, 16 час. 30 мин.

Нью-Йорк

Председатель: г-н В. А. ЗОРИН
(Союз Советских Социалистических Республик)

Присутствуют представители следующих государств: Китая, Либерии, Объединенной Арабской Республики, Соединенного Королевства Великобритании и Северной Ирландии, Соединенных Штатов Америки, Союза Советских Социалистических Республик, Турции, Франции, Цейлона, Чили, Эквадора.

Предварительная повестка дня (S/Agenda/975)

1. Утверждение повестки дня.
2. Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4973).

Утверждение повестки дня

Повестка дня утверждается.

Письмо Генерального Секретаря от 13 июля 1960 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4381):

Письмо постоянных представителей Нигерии, Судана и Эфиопии от 3 ноября 1961 года на имя Председателя Совета Безопасности (S/4973)

1. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: В соответствии с ранее принятыми решениями и с согласия Совета я приглашаю представителей Эфиопии, Бельгии, Индии, Конго (Леопольдвиль) и Швеции занять места за столом Совета.

По приглашению Председателя г-н Тесфайе Гебре-Эгзи (Эфиопия), г-н Поль-Анри Спаак (Бельгия), г-н Кришна Менон (Индия), г-н Жюстен Бомбоко (Конго, Леопольдвиль) и г-н Остен Унден (Швеция) занимают места за столом Совета.

2. Г-н МАЛАЛАСЕКЕРА (Цейлон) (*говорит по-английски*): Опасное развитие событий в Республике Конго (Леопольдвиль), вызвавшие его причины и возможные последствия для мира в Африке и во всем мире — все это было предме-

том пристального внимания и глубокой озабоченности правительства Цейлона.

3. Причины были очевидны в прошлом и еще более очевидны ныне. Главной из них было иностранное вмешательство, в ходе которого противники Конго использовали и продолжают использовать по сей день все средства, пытаясь вновь подчинить молодую Республику заинтересованным кругам путем расчленения ее на части.

4. Вмешательство известных колониалистских и неоколониалистских сил при попустительстве или при активной поддержке некоторых правительств проявлялось в различных формах и осуществлялось различными способами, включая открытую агрессию, разжигание ненависти, подстрекательство к братоубийственной войне, финансирование сепаратистского движения и оказание ему активной помощи, отправку военных и военизированных сил, поощрение вербовки и переброски наемников, снабжение оружием и прочим снаряжением, в том числе самолетами, и т. д. Такое вмешательство, порожденное особыми интересами различных финансовых и политических кругов бывшей страны-метрополии и других стран, интересами, которые кое-кто умышленно и безрассудно ставит выше интересов самого населения Конго, выше интересов международного сообщества и мира в Африке и во всем мире, не останавливалось даже перед открытой подрывной деятельностью против мероприятий Организации Объединенных Наций, перед открытым противодействием этим мероприятиям как внутри Конго, так и в международном плане.

5. Тактические приемы, которые использовались с этой целью, известны теперь каждому. Некоторые из них отчетливо проявились на последнем заседании в речи министра иностранных дел Бельгии, который начал с того, что он выступает перед нами не как обвиняемый и не как винов-

ный. Из его речи вытекало, что, по мнению его правительства, главная ответственность за беспорядки в Конго лежит на Организации Объединенных Наций, а не на Бельгии и не на тех силах, которые с самого начала взяли курс на укрепление сепаратистского режима в Катанге.

6. Министр иностранных дел Бельгии, проделав длинный путь, прибыл сюда, чтобы высказать свои замечания по проекту резолюции, который был представлен моей делегацией совместно с делегациями Либерии и Объединенной Арабской Республики (S/4985). Нам было весьма интересно услышать этого красноречивого и умудренного опытом государственного деятеля Европы, политические комментарии которого всегда поучительны, потому что они обладают классическими литературными достоинствами и насыщены интересными идеями. Я сказал «классическими» потому, что, как мне представляется, выдающийся министр иностранных дел Бельгии является современным продолжателем тех ораторских приемов, которые мы ассоциируем с такими великими ораторами Древней Греции, как Демосфен, и с такими великими сенаторами древнего Рима, как Цицерон. Античные предшественники западного ораторского искусства были большими мастерами по части использования ораторских приемов, рассчитанных на то, чтобы выиграть спор путем ниспровержения своих оппонентов. Я бы не выразил ни малейшего недовольства, если бы в данном случае критические стрелы были направлены в наш проект резолюции. Я бы не выразил недовольства даже в том случае, если бы обвинения были направлены против самих авторов этого проекта, но меня глубоко задело и огорчило то, что слова министра иностранных дел Бельгии, звучавшие иной раз скептически, а иной раз критически, были направлены главным образом против самой Организации Объединенных Наций.

7. Поначалу министр иностранных дел в общих чертах выразил тревогу в связи с атмосферой, которую он обнаружил здесь после многих лет отсутствия. Он нашел, что Организация Объединенных Наций сильно изменилась, причем еще неизвестно — в лучшую или в худшую сторону. Его ужаснуло то, что в этих стенах говорят о силе, а не о мире и примирении.

8. Позвольте мне рассеять опасения министра иностранных дел Бельгии. Мы с удовольствием вспоминаем здесь, что не кто иной, как г-н Спаак, был Председателем первой сессии Генеральной Ассамблеи Организации Объединенных Наций. Как он сам сказал, тогда многие и многие государственные деятели говорили о своей приверженности и о приверженности своих народов делу мира, защите которого посвятила себя Организация Объединенных Наций. Но затем г-н Спаак, к несчастью для Организации Объединенных Наций, ушел из нее и вскоре стал генеральным секретарем Организации Североатлантического договора (НАТО). Г-н Спаак стал приверженцем союза НАТО потому, что Организация Объединенных Наций, ограничивавшаяся одной

лишь проповедью мира и примирения, была недостаточно сильна: в мире должна была быть также и сила, хотя бы только для того, чтобы обеспечить мир.

9. Итак, г-н Спаак стал наиболее красноречивым и умелым поборником мира. Он стал свидетелем того, как Организация Объединенных Наций стала придерживаться этой концепции сначала в Корею, а затем в Конго. Почему же он обрушился на наш проект резолюции, который является всего-навсего попыткой сделать присутствие Организации Объединенных Наций в Конго более действенным? В своей резолюции мы вовсе не говорим о том, что сначала надо применить силу, а уж потом вести переговоры. Какова же альтернатива?

10. Возьмем для примера Элизабетвиль, где Вооруженные силы Организации Объединенных Наций предприняли принудительную акцию. Г-н Спаак не считает достойным сожаления то обстоятельство, что наша Организация испытала унижения в связи с неудачей упомянутой акции. Нет, он стыдит Организацию Объединенных Наций, говоря, что с точки зрения гуманности было бы лучше, если бы эта военная операция потерпела неудачу. Что касается меня, то я считаю, что, напротив, было бы лучше, если бы операция была проведена успешно, если бы наземные войска были, например, защищены от реактивного истребителя, пилотируемого, быть может, бельгийцем. Иными словами, было бы лучше, если бы принудительные действия Организации Объединенных Наций были более внушительными, а не наоборот.

11. Наш проект резолюции имеет целью избежать повторения разгрома такого рода. Как я уже говорил, г-на Спаака долго не было в Организации Объединенных Наций. Мы рады, что теперь он снова здесь. Это дает нам, авторам данного проекта резолюции, ощущение того, что наш проект, должно быть, действительно имеет весьма важное значение, коль скоро г-н Спаак прибыл сюда. Министру иностранных дел Бельгии совершенно не следует опасаться того, как бы Организация Объединенных Наций не стала поборницей войны. Его страхи необоснованны. Если бы он присоединился к министрам иностранных дел примерно семидесяти государств, посчитавшим целесообразным участвовать в общих прениях на шестнадцатой сессии Генеральной Ассамблеи, он убедился бы в том, что приверженность делу мира теперь больше, чем она была когда-либо в истории Организации Объединенных Наций.

12. Эти речи не были просто упражнениями в ораторском искусстве. Они произносились в связи с нависшей опасностью мирового пожара, мирового кризиса. Родина г-на Спаака, Бельгия, также находится под угрозой кризиса, серьезного берлинского кризиса, и г-н Спаак принял благоразумное решение совершить поездку в Москву, с тем чтобы попытаться урегулировать этот кризис.

13. В речах, произносившихся с трибуны Ассамблеи, с новой силой прозвучала вера в Организацию Объединенных Наций и решимость сделать ее действенной. Для того чтобы обрести эффективность, она должна начать действовать, и пробным камнем, по нашему мнению, является теперь прежде всего Конго.

14. Г-н Спаак говорил о Конго. Здесь выступали также министр иностранных дел центрального правительства Конго и представитель Эфиопии. Но они говорили, помимо всего прочего, также и об усилиях, которые необходимо приложить для осуществления поставленной задачи. Г-н Спаак ни слова не сказал о таких усилиях.

15. Позвольте нам напомнить министру иностранных дел Бельгии, что существует около двадцати пяти государств — членов Организации, представляющих африканский континент, для которых Организация Объединенных Наций — это вторая родина и в глазах которых успех или неудача Организации Объединенных Наций в Конго явится главнейшим критерием, позволяющим судить о том, на что эта Организация способна и где она бессильна. Они с глубокой тревогой размышляют о дальнейших судьбах Конго и о тех мрачных последствиях, к которым привела бы неудача Организации Объединенных Наций в деле превращения этой страны в мирное, объединенное и суверенное государство. Я подчеркиваю слово «мирное».

16. Одним из способов ослабления Организации Объединенных Наций являются нападки на ее международных гражданских служащих. Я не виню г-на Спаака за то, что, оказавшись перед выбором между Бельгией и Организацией Объединенных Наций, он предпочел отстаивать честь своей страны. Это вполне естественно. Но когда он говорил о г-не О'Брайене, у меня сложилось впечатление, что недовольство такого рода следовало бы выразить непосредственно Секретариату, а не в публичном выступлении. Совет Безопасности должен лояльно поддерживать смельчаков, которые приняли на себя опасную миссию, с какой мы послали их в Конго. Их верность и преданность делают честь Организации Объединенных Наций, за которую кое-кто из них отдал свою жизнь.

17. Почему они погибли? Если мы хотим честно ответить на этот вопрос, мы должны будем признать, что они погибли потому, что существовала большая неясность и нерешительность относительно того, в какой мере они могут использовать силу.

18. Поскольку г-н Спаак упомянул в своей речи г-на Хаммаршельда, позвольте мне заметить, что гибель г-на Хаммаршельда и сопровождавших его лиц явилась результатом затруднительной обстановки, порожденной этим же состоянием неясности.

19. Теперь в Конго назревает новый кризис. Поэтому Вооруженные силы Организации Объеди-

ненных Наций должны получить ясные полномочия от своего главнокомандующего — Генерального Секретаря, а Генеральный Секретарь, в свою очередь, должен получить ясные полномочия от Совета Безопасности. Проект резолюции, одним из авторов которого мы являемся, не уполномочивает Генерального Секретаря вести военные действия, но он уполномочивает его по собственной инициативе использовать требуемую силу. Сторонники бездеятельности ОНУК спрашивают нас, что означает выражение «использование требуемой силы»?

20. Мы питаем полнейшее доверие к Генеральному Секретарю и верим в его способность принять справедливое решение. Мы убеждены в том, что он будет использовать эти полномочия разумно и рассудительно. И мы категорически заявляем, что он полностью заслуживает этого большого доверия, поскольку ему было единодушно поручено выполнение обязанностей Генерального Секретаря.

21. Министр иностранных дел Бельгии, как видно, испытывает некоторые затруднения при установлении круга лиц, подпадающих под категорию наемников. Меня удивляет это. Буквально каждую неделю корреспонденты, аккредитованные при Организации Объединенных Наций, спрашивают, сколько всего имеется наемников и кто они, и всякий раз представители Секретариата называют им точное число, заверяя их в том, что в распоряжении офицеров службы разведки Организации Объединенных Наций имеются точные списки наемников. Я думаю, что для Секретариата не составит особого труда задержать наемников, как только он будет уполномочен сделать это.

22. Г-н Спаак особенно едко иронизировал над выражением «враждебные элементы», содержащимся в нашем проекте резолюции. Но неужели так уж трудно понять, что означает данное выражение? Если пытаться определить его абстрактно, то, возможно, действительно возникнет некоторая трудность, однако в Конго враждебные элементы — это лица, которые объявили открытую войну суверенитету Конго и безопасности Организации Объединенных Наций, и установить, кто принадлежит к их числу, не представляет никакой трудности.

23. Более существенное возражение министра иностранных дел Бельгии в связи с проектом резолюции, как видно, вызывает вопрос о примирении. Г-н Председатель, мы шли на примирение, мы даже шли на умиротворение. Когда было проявлено желание сотрудничать, Организация Объединенных Наций сумела помочь вновь созвать конголезский парламент в университете в Лованиуме и благополучно создать центральное правительство. Но тогда было желание вести переговоры. Ныне г-н Спаак поддерживает г-на Чомбе. Я не знаю, зачем это ему нужно, но будем говорить откровенно. У Бельгии имеются интересы — немалые интересы — в горнодобываю-

шей промышленности Катанги. Что, по мнению Бельгии, случится с этими рудниками, когда они окажутся под контролем центрального правительства? Я уверен, что эти рудники будут в такой же, если не в большей, безопасности, как и при г-не Чомбе. В конечном счете в какое положение ставит авторов этого проекта резолюции г-н Спаак, предлагая им отбросить свой текст ради писем г-на Чомбе, которые он имел любезность зачитать нам?

24. Нас просят открыть пути для переговоров и примирения между г-ном Чомбе и центральным правительством. Мы не закрываем этих путей. В нашем проекте резолюции нет ничего, что помешало бы г-ну Чомбе направиться теперь, сегодня же, в Леопольдвиль и подчиниться власти признаваемого нами законного правительства и положениям основного закона. Отнюдь не центральное правительство сорвало все мероприятия в этом направлении. И позвольте мне заметить, что человек, чье дело защищает министр иностранных дел Бельгии, не является заурядной личностью. Его моральные качества, его представление о честном слове, его понимание джентльменского соглашения ниже всякой критики. Организация Объединенных Наций не может отказаться от эффективных действий и строить свое будущее на столь зыбкой почве.

25. К тому же этот человек, возможно, будет обвинен в соучастии в убийстве г-на Лумумбы и двух его соратников. Таково *prima facie* решение высокого трибунала в отношении него. Даже если бы мы, авторы рассматриваемого проекта, до опубликования этого доклада (S/4976) были склонны оказать большее доверие этому человеку, то теперь мы не можем поставить себя в нелепое положение, рекомендуя подобный образ действий.

26. Организация Объединенных Наций не является просто пацифистской организацией. Устав ясно определяет круг деятельности этой всемирной Организации. В нем говорится о международных полицейских силах. Мы все еще выделяем средства — пусть только номинально — на содержание военного штаба. Если не в действительности, то во всяком случае на бумаге этот раздел Устава остается в силе. В Конго сейчас находятся международные полицейские силы. Только вчера¹ представитель Соединенных Штатов г-н Эдлай Стивенсон развил целую концепцию о разоружении и о параллельном укреплении международных полицейских сил, призванном обеспечить это разоружение. Сила — это еще не агрессия. В нашем проекте резолюции применение силы означает принуждение. Не будет никакой «охоты на белых». Единственными белыми, которые подвергнутся преследованию, будут наемники, подлежащие задержанию, как говорится в нашем проекте резолюции, впредь до принятия центральным правительством судебных мер.

¹ Официальные отчеты Генеральной Ассамблеи, шестнадцатая сессия, Первый комитет, 1195-е заседание.

27. Министр иностранных дел Бельгии утверждал, что его правительство не является ни колониалистским, ни неоколониалистским. Мы воздаем Бельгии должное за то, что она предоставила независимость Конго. Г-н Спаак признал, что Бельгия допустила ряд ошибок — таких как чрезмерный патернализм и преждевременное предоставление независимости. Третьей ошибкой мог бы стать неоколониализм, то есть своекорыстное использование иностранными элементами внутренней слабости молодого государства.

28. Наш проект резолюции требует укрепления Организации Объединенных Наций, повышения ее престижа в глазах мирового общественного мнения. Мы не хотим более терпеть неудачи, мы не хотим более колебаний и неуверенных шагов. Мы хотим эффективного претворения в жизнь резолюций Совета Безопасности. Мы хотим примирения. Мы хотим, чтобы в интересах обеспечения всего этого Секретариат оставался, как и прежде, сильным. По нашему мнению, наилучший путь к достижению примирения — это удаление из страны упомянутых враждебных элементов, подтачивающих, подобно термитам, самые основы здания, которое пытается построить центральное правительство. Бельгия не должна бояться сильной Организации Объединенных Наций.

29. Г-н Спаак вспоминает, как Лига Наций оказала честь его стране. Лига Наций потерпела крах как раз из-за отсутствия у нее ясности по обсуждаемому нами сегодня вопросу о применении силы и о мерах принуждения. Эта неудача Лиги Наций лишила ее возможности предотвратить вторую мировую войну, в ходе которой Бельгия как малая страна оказалась жертвой насилия, агрессии, двойной игры и вещей похуже.

30. Бельгия теперь больше не империя. Это малая страна. Но она могла бы поднять свой моральный авторитет, если бы она вместе с нами, собравшимися за этим столом, добровольно способствовала сохранению жизни другой малой страны, а именно Конго — ее собственного детища. Такой шаг явился бы большим вкладом Бельгии в дело строительства Конго, в дело укрепления Организации Объединенных Наций, в дело всеобщего мира.

31. Г-н Спаак с неподдельной гордостью похвально тем, что он сотрудничал в выполнении предыдущих резолюций Организации Объединенных Наций по Конго. За это сотрудничество мы благодарим его и воздаем ему должное. Авторы данного проекта резолюции просят лишь о том, чтобы г-н Спаак придерживался того же курса в отношении нынешнего проекта резолюции.

32. Я хотел бы высказать только еще одно замечание. Организация Объединенных Наций была приглашена в Конго для того, чтобы заполнить вакуум. Но мы не заполнили его целиком. Наш проект резолюции как раз и предлагает заполнить данный вакуум соответствующим образом.

33. Мы считаем, что сейчас самое время для того, чтобы наша Организация выразила твердую

решимость претворить в жизнь цели, сформулированные в предыдущих решениях Совета, и успешно завершить в интересах всеобщего мира акцию, которая уже потребовала стольких человеческих жертв и больших материальных затрат. Пути и средства достижения этой цели будут зависеть от того, проявит ли другая сторона готовность к необходимому сотрудничеству. Вот почему нам легко ответить министру иностранных дел Бельгии на его вопрос относительно того, как должна поступить его страна. Она должна неукоснительно и последовательно выполнять ранее принятые решения Организации Объединенных Наций, касающиеся невмешательства со стороны наемников, оказания финансовой помощи и т. д., короче говоря, уважать на деле, а не только на словах территориальную целостность и политическую независимость молодой африканской республики.

34. Нас глубоко потрясла только что дошедшая до нас весть о жестокой судьбе, постигшей нескольких итальянских летчиков, которые находились в Конго на совершенно законных основаниях. Они погибли от рук взбунтовавшихся солдат, которые, судя по всему, отказались выполнять приказы своих офицеров. Делегация Цейлона хотела бы выразить свои искренние соболезнования родным и близким погибших. Мы питаем отвращение к беззаконию и насилию, где бы и кем бы они ни творились. Этот трагический инцидент являет собой еще одно доказательство беззакония, которое царит ныне в Конго, во всяком случае в некоторых районах Конго; он красноречиво говорит о настоятельной необходимости немедленно установить в этой стране законность и порядок. Именно эта задача установления законности и порядка поставлена в проекте резолюции, которую мы имеем честь внести на рассмотрение Совета совместно с делегациями Либерии и Объединенной Арабской Республики.

35. В проекте резолюции получила отражение срочная необходимость принятия мер для устранения серьезной угрозы миру. Цель проекта ясна: сохранить территориальную целостность и независимость Республики Конго. Пути к достижению этой цели также совершенно ясны. По нашему мнению, они состоят в следующем: полное прекращение всякого иностранного вмешательства; арест и заключение в тюрьму иностранных наемников, которые должны быть преданы суду, а не просто высланы, ибо последнее оказалось неэффективной мерой (согласно последним сообщениям, 388 наемников уже эвакуировано, но по меньшей мере 200 все еще находятся в Конго); пресечение деятельности тех враждебных элементов, которые, не являясь наемниками, фактически преследуют те же цели; прекращение снабжения вооружением и снаряжением; предотвращение отделения Катанги. Таковы цели, которые поставлены в проекте резолюции.

36. Вся деятельность Организации Объединенных Наций в Конго, вся ее политика мыслятся как миссия мира и примирения. Главной причиной

неудачи этой миссии является иностранное вмешательство, и ответственность за это лежит на силах, осуществляющих это вмешательство, а также на карательных органах, состоящих у них на службе, в частности на жандармерии Катанги, наемниках и т. п.

37. Предлагаемые нами меры должны в конечном счете привести к установлению мира и подлинного примирения в Конго на основе сохранения территориальной целостности и независимости Республики Конго. В то же время осуществление этих мер призвано повысить престиж нашей Организации и укрепить веру молодых государств в эффективную роль Организации Объединенных Наций. Поэтому мы искренне надеемся, что наш проект резолюции будет единогласно принят Советом и скоро претворен в жизнь.

38. Г-н СТИВЕНСОН (Соединенные Штаты Америки) (*говорит по-английски*): Перед лицом старых и новых трудностей и обстоятельств, которые являются одновременно и угрожающими и вселяющими надежду, Совет вновь собрался для обсуждения конголезского вопроса.

39. Все мы, как я уверен, благодарны министрам иностранных дел Швеции, Конго (Леопольдвиль) и Бельгии за их участие в обсуждении этого вопроса. От имени моей делегации я хочу сказать, что мы очень рады видеть за этим столом, на месте, отведенном для Бельгии, одного из основателей этой Организации и одного из великих борников мира и разума в наше беспокойное время — г-на Поля-Анри Спаака.

40. Правительство Соединенных Штатов подходит к решению стоящей перед нами критической проблемы с новой энергией. Мы преисполнены решимости добиваться того, чтобы первоначальные усилия Организации Объединенных Наций в Конго завершились успешно. Мы преисполнены решимости добиваться создания по-настоящему единого Конго. Мы преисполнены решимости приближать тот день, когда конголезский народ станет сам управлять своими делами, свободный от вмешательства извне, способный сам навести порядок в своем собственном доме и посвятить себя делу улучшения благосостояния своего народа.

41. Во всем этом мы руководствуемся принципами покойного Генерального Секретаря г-на Дага Хаммаршельда и следуем его заветам. Дело, начатое им, которое является и нашим делом, не закончено. Соединенные Штаты торжественно обещают свою полную поддержку его преемнику, которого моя делегация рада впервые приветствовать на заседании Совета. Мы уверены, что, выполняя свою задачу, он проявит восточную мудрость, упорство в достижении намеченной цели, благоразумие и инициативу — качества, столь необходимые для того, чтобы справиться с нынешними трудностями. На него возложено тяжелое бремя, которое все мы должны разделить с ним. Это особенно относится к тем странам, которые предоставили в распоряжение Организа-

ции Объединенных Наций свои людские ресурсы, и к тем, которые оказали политическую, материальную и финансовую поддержку этому грандиозному начинанию.

42. Хотя доходящие до нас сообщения не совсем ясны, обстановка в Конго представляется даже более серьезной, чем раньше. Лица из Восточной провинции, судя по всему, руководимые Антуаном Гизенгой, действуют ныне в провинции Киву в духе неповиновения центральному правительству. Их отказ сотрудничать на деле с центральным правительством может лишь еще больше усилить разобщенность страны и неустойчивость ее внутреннего положения. Сейчас мы получили подтверждение сообщений о последнем из этих отвратительных актов — убийстве тринадцати итальянских летчиков, находившихся на службе Организации Объединенных Наций, которое, по-видимому, было совершено солдатами из Стэнливилля. Мы глубоко возмущены этим актом насилия и выражаем наше искреннее сочувствие их родственникам, а также правительству Италии. Их имена пополнили длинный список людей, отдавших свою жизнь за дело мира на службе Организации Объединенных Наций. Мы приветствуем решение, безотлагательно принятое вчера Генеральным Секретарем, который поручил должностным лицам Организации Объединенных Наций на месте принять все необходимые меры для восстановления законности и порядка. Мы надеемся, что можно будет быстро осуществить подобные меры, ибо беспорядки, неустойчивое положение и бездействие могут лишь поставить под угрозу тот непрочный мир, который существует ныне в Конго.

43. Соединенные Штаты считают, что сепаратизму и открытому неповиновению, откуда бы они ни исходили, необходимо положить конец. Мы должны выполнить взятое нами перед центральным правительством обязательство об оказании ему помощи в деле сохранения целостности страны как независимого государства в тех же границах, которые у него были к моменту начала акции Организации Объединенных Наций. Отказ властей Южной Катанги прекратить свою сепаратистскую деятельность ставит под угрозу единство страны. Для того чтобы избежать в стране хаоса, власти Катанги должны прекратить свою практику бесконечных проволок и немедленно приступить к серьезным непосредственным переговорам с центральным правительством с целью скорейшего восстановления политического единства в Конго. Мы полагаем, что Организация Объединенных Наций и правительства государств, которые она представляет, должны оказать все свое моральное воздействие в интересах достижения этой цели.

44. Позвольте мне внести ясность в позицию Соединенных Штатов в отношении этой проблемы. Как я уже сказал, мы полностью поддерживаем концепцию объединенного Конго. Вот уже на протяжении трех четвертей века Конго является единым целым. Как единое целое страна по-

лучила независимость в соответствии с конституцией, которая хотя и носила временный характер, но получила одобрение всех конголезских политических лидеров. Сама Организация Объединенных Наций в ряде резолюций подтвердила принцип единства Конго. Ни одно государство в мире не признало притязаний катангских лидеров на самостоятельное государственное существование. Поэтому нет никакого законного основания для принятия идеи отдельной Катанги, которую проповедуют г-н Чомбе и его приближенные, или для признания мятежной Восточной провинции, возглавляемой г-ном Гизенгой.

45. Яснее ясного, что нынешние власти Катанги не имеют права говорить от имени всей провинции. Теперешний парламент Катанги состоит из остатков прежнего. Он насчитывает не более двадцати пяти из шестидесяти законных членов первоначальной ассамблеи. Этнические группы, которые поддерживают нынешний режим, составляют население провинции. Причины, по которым лидеры Катанги занимают сепаратистскую позицию, вполне понятны. До независимости эта провинция давала более 50 процентов налоговых поступлений всей страны, а после 11 июля 1960 года центральное правительство лишилось всех этих доходов, причем значительная их часть используется сейчас на содержание и укрепление вооруженных сил г-на Чомбе.

46. Что касается Восточной провинции, то надежды центрального правительства и Организации Объединенных Наций на то, что Гизенга станет лояльно сотрудничать в деле поддержания единства Конго, оказались необоснованными; Гизенга и его сторонники, как видно, стали теперь на путь открытого мятежа. Возникла ситуация, не менее серьезная, а в конечном счете, может быть, и более серьезная, чем положение, существующее в Катанге.

47. Мирное и полное объединение всех этих районов, несомненно, соответствует общим интересам. Не может быть реального будущего для отделившейся Катанги или для отделившейся Восточной провинции. Конголезцы, как и любой другой народ мира, не успокоятся, пока эти провинции снова не займут свое законное место в их стране. Если лидеры этих провинций будут упорствовать в своих честолюбивых устремлениях, это приведет лишь к бедствиям и гражданской войне. Ввергнув страну в пучину войны, они, несомненно, ничего не выиграют. Впрочем, если бы вспыхнула гражданская война, то не в лучшем положении оказалось бы и конголезское правительство. Надо думать, это привело бы к уничтожению бесценных национальных богатств и к большому человеческим жертвам. Если эти деятели будут упорствовать в своих сепаратистских устремлениях, они, вероятно, войдут в анналы истории как виновники одного из самых трагических безрассудств, когда-либо совершавшихся в Африке, а как раз этого все мы и хотим избежать.

48. В то же время имеются благоприятные и широкие возможности для конструктивного сотрудничества с центральным правительством. Провинция Катанга и Восточная провинция призваны сыграть важную роль в Конго, но эта роль должна быть национальной. И тут возникает вопрос, каким образом можно достичь этой цели. На этот счет у Соединенных Штатов имеется целый ряд предложений.

49. Нынешние полномочия — в том виде, как они осуществляются на практике должностными лицами Организации Объединенных Наций — являются в общем достаточными. Однако становится все более очевидным, что в ряде важных моментов Организации Объединенных Наций помешали выполнить ее намерения.

50. Во-первых, Генеральная Ассамблея на ее четвертой чрезвычайной специальной сессии выразила намерение предотвратить получение Конго всякой военной помощи извне, за исключением помощи, оказываемой через Организацию Объединенных Наций. Впоследствии Совет одобрил эту позицию. Резолюция 1474(ES-IV) призвала все государства «воздерживаться от предоставления, прямо или косвенно, оружия и прочего военного снаряжения» Конго. К сожалению, в Катангу по-прежнему непрерывным потоком поступает оружие. Я не преуменьшаю трудностей, связанных с полным перекрытием этого потока. Тем не менее правительство моей страны ясно отдает себе отчет в том, что на Организацию Объединенных Наций теперь должны быть возложены более широкие обязанности по части нейтрализации такого оружия.

51. Во-вторых, резолюция Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года² была неясно сформулирована по вопросу об удалении наемников. Она просто рекомендовала принять меры, причем и на этот раз Организация Объединенных Наций возложила главную надежду на сотрудничество со стороны государств-членов.

52. Но мы достигли такого момента, когда вовлеченные ныне в конфликт наемники являются не более как безответственными авантюристами, многие из которых, возможно, никогда не возвратятся к себе на родину и поэтому совершенно не поддаются эффективному контролю со стороны своих государств. Вот почему мы полагаем, что Генеральный Секретарь должен принять энергичные меры, чтобы покончить с проблемой наемников. Ему должна быть предоставлена достаточная свобода действий, с тем чтобы он мог использовать такие методы, какие он сочтет нужными. Мы рассчитываем на то, что вскоре он заручится помощью самого г-на Чомбе, которого путем переговоров и примирения удастся убедить в бесполезности дальнейшего сопротивления.

² Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за январь, февраль и март 1961 года, документ SJ4741.

53. В-третьих, положения резолюции Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года о переподготовке конголезских вооруженных сил не были выполнены и остались мертвой буквой. Соединенные Штаты считают, что теперь эти вооруженные силы должны быть укреплены и переподготовлены правительством Конго с помощью Организации Объединенных Наций, с тем чтобы со временем конголезские вооруженные силы были в состоянии самостоятельно проводить в жизнь национальную политику и осуществлять национальные цели. Мы также считаем, что лучше всего сможет образумить сепаратистов энергичное претворение в жизнь именно этой части полномочий. В этой связи представляется очевидным, что в свете положения в Южной Катанге и в Восточной провинции конголезская армия должна обладать небольшими, но эффективными военно-воздушными силами, и мы полагаем, что Организация Объединенных Наций должна предоставить соответствующую помощь для этой цели.

54. Позвольте мне вкратце остановиться на проекте резолюции, внесенном представителями Либерии, Цейлона и Объединенной Арабской Республики (S/4985). По нашему мнению, в нем есть элементы, которые являются целиком конструктивными. Однако, на наш взгляд, этот проект резолюции не отвечает полностью требованиям нынешнего положения. Нам представляется, что, делая основной упор на один аспект проблемы, он упускает из поля зрения другие аспекты. Упущен также ряд важных моментов, особенно принимая во внимание события, происшедшие за последние тридцать шесть часов. Совет, несомненно, проявит безответственность, если он станет уделять основное внимание одной опасности, закрывая глаза на другие. Таким образом, если отказ Чомбе встретиться с представителями центрального правительства до сих пор мешает достижению политического единства, то куда большую опасность представляют вызывающие действия и заявления властей Восточной провинции. Я уверен, что авторы проекта резолюции, представленного на рассмотрение Совета, согласятся с тем, что для принятия нами эффективных мер по всем важным аспектам конголезского вопроса, необходимы дальнейшие консультации.

55. Операция Организации Объединенных Наций в Конго имела как поборников, так и хулителей. В этот критический момент важно, чтобы государства — члены Организации Объединенных Наций и в особенности те из них, что поддерживали операции в Конго в политическом, материальном и финансовом отношении, и те государства-члены, чьи вооруженные силы сегодня делают все от них зависящее, чтобы предотвратить еще больший хаос и анархию, сплотились и обеспечили такое положение, при котором эта акция Совета способствовала бы, а не препятствовала достижению целей Организации Объединенных Наций. Имея это в виду, Соединенные Штаты разработали некоторые конкретные предложения,

которые мы внесем на одном из последующих заседаний Совета в виде проекта резолюции.

56. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) *(говорит по-английски)*: На данном этапе я буду очень краток. После нашего последнего заседания в Конго имели место новые беспорядки. Очень серьезные события произошли в Альбертвиле и Кинду. К тому же мы получили теперь подтверждение распространившихся вчера слухов об ужасной участи итальянских летчиков, которые были зверски убиты в Кинду. Моя делегация — как, несомненно, и прочие, находящиеся здесь делегации — была глубоко потрясена этим ужасным злодеянием. Я хотел бы воспользоваться этой возможностью, чтобы от имени правительства Соединенного Королевства выразить наше глубокое сочувствие правительству Италии и родственникам этих смельчаков, отдавших свою жизнь при исполнении своих обязанностей на службе Организации Объединенных Наций.

57. По мнению моей делегации, в этих условиях Совет Безопасности должен получить от должностных лиц Организации Объединенных Наций в данном районе как можно больше достоверной информации о всех этих событиях. Поэтому мы были рады получить доклад, опубликованный сегодня Генеральным Секретарем (S/4940/Add.13). Мы надеемся, что Генеральный Секретарь и впредь будет подробно информировать Совет Безопасности о ходе событий.

58. Авторы внесенного на наше рассмотрение проекта резолюции, по которому я собираюсь высказать в свое время свои замечания, несомненно, не имели возможности учесть этот поворот событий. Однако можно во всяком случае сказать, что беспорядки, которые недавно имели место в провинции Киву и которые, по-видимому, были инспирированы врагами центрального правительства, требуют, чтобы мы серьезно рассмотрели ту роль, которую Организация Объединенных Наций призвана сыграть в этой новой и вызывающей серьезное беспокойство обстановке. Недавние события показали, что во всем Конго, а не только в одной его части, как это сплошь и рядом утверждают, происходит брожение. Это брожение явно усилилось по сравнению с тем временем, когда мы начали эту серию наших заседаний.

59. По мнению моей делегации, все это наглядно свидетельствует об опасности поощрения насильственных методов и о том, что Организация Объединенных Наций должна прежде всего заниматься в Конго умиротворением и примирением. Делегация Соединенного Королевства не имела достаточно времени для всестороннего рассмотрения самых последних сообщений, и поэтому мы не в состоянии сразу же решить, какие меры следовало бы принять Совету. Мне необходимо проконсультироваться с моим правительством об этом новом и серьезном повороте событий. Так что я воздержусь от высказывания дальнейших замечаний до более позднего этапа.

60. Г-н БЕРАР (Франция) *(говорит по-французски)*: Наше заседание приближается к концу. Я хотел бы просто присоединиться к тем нашим коллегам, которые выразили свое глубокое сожаление по поводу трагической гибели тринадцати офицеров и солдат, находившихся на службе Организации Объединенных Наций в Конго. Я хочу выразить от имени моей делегации соболезнования Италии, родине этих летчиков, и семьям погибших.

61. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Слово предоставляется г-ну Цзян Тин-фу.

62. Г-н ЦЗЯН Тин-фу (Китай) *(говорит по-английски)*: Уважаемые члены Совета, я весьма сожалею, но мне снова приходится выразить протест против дискриминационных действий Председателя Совета Безопасности, избранного на текущий месяц.

63. В связи с быстро меняющейся обстановкой в Конго трудно занять твердую позицию в отношении резолюции, представленной тремя делегациями. Право же, трудно предвидеть будущее или подготовиться необходимым образом к будущим событиям.

64. Прежде всего я хотел бы выразить от имени моего правительства глубокую скорбь по поводу смерти тринадцати итальянских летчиков, которые отдали свою жизнь на службе Организации Объединенных Наций.

65. Нынешняя обстановка в Конго характеризуется определенными фактами, которые представляются моей делегации непреложными. Организация Объединенных Наций признает правительство, возглавляемое президентом Касаубу, в качестве центрального законного правительства Республики Конго (Леопольдвиле). Правительство моей страны признает это правительство в качестве правительства упомянутой Республики Конго. Мое правительство аккредитовало посла в Леопольдвиле. Поэтому мне представляется абсолютно ясным, что Организация Объединенных Наций должна оказывать центральному правительству всю возможную помощь. Я отмечаю, что проект резолюции, представленный тремя делегациями, придает первостепенное значение полной и твердой поддержке этого правительства. Что касается моей делегации, то такая поддержка, оказываемая центральному правительству в Леопольдвиле, должна составить, как нам кажется, существенный элемент нашего решения данной проблемы.

66. С другой стороны, хотя у нас и нет ясного представления о всех беспорядках в Конго и их причинах, мы должны признать, что одной из наиболее важных причин является иностранное вмешательство. Вполне возможно, что существуют и другие весьма важные причины, но мы уверены, что иностранное вмешательство — одна из важнейших причин. Поэтому любое решение этой проблемы должно предусматривать меры, призванные положить конец всяческому иностранному вмешательству. Я снова отмечаю, что проект

резолюции, в частности в пункте 6 постановляющей части, преследует эту цель, и, как мне представляется, Совет должен позаботиться о том, чтобы это обстоятельство было должным образом учтено.

67. Однако ресурсы Организации Объединенных Наций ограничены. Притом она основывает свою деятельность на Уставе. Учитывая данное положение, я считаю, что в этом проекте резолюции имеется одно упущение. Я хотел бы, чтобы в нем содержался призыв ко всем группам в Конго объединиться и оказать содействие центральному правительству в деле поддержания мира и порядка, а также в деле сохранения целостности страны. И я хотел бы также, чтобы в проекте резолюции содержалась просьба к Генеральному Секретарю использовать все имеющиеся в его распоряжении средства, чтобы обеспечить эффективное претворение этого призыва в жизнь. Иными словами, акция Совета должна носить двоякий характер. С одной стороны, мы должны помочь центральному правительству и пресечь иностранное вмешательство; с другой стороны, мы должны сохранить открытыми каналы для переговоров и примирения.

68. Есть одна проблема, которая очень беспокоит мою делегацию. Все мы заинтересованы в благополучии Республики Конго. Мы хотим, чтобы ее целостность была сохранена; мы стремимся помочь ей сохранить эту целостность. Устав вменяет нам в обязанность помогать отстаивать целостность и независимость любой страны, подвергшейся агрессии извне. Однако Устав не только не обязывает нас, но, наоборот, запрещает нам вмешиваться во внутренние дела государств. Если беспорядки в той или иной стране носят сугубо внутренний характер, если целостности страны угрожает внутривнутриполитический раскол, долг и право Организации Объединенных Наций — не вмешиваться. Этот факт меня весьма беспокоит. Не может возникнуть сомнений в необходимости оказания помощи для отражения иностранной агрессии и пресечения иностранного вмешательства. Но как быть с внутривнутриполитическим расколом и борьбой групп внутри страны?

69. Исходя из вышеизложенного, моя делегация предпочла бы, чтобы Организация Объединенных Наций не участвовала в гражданской войне. Я считаю, что Организация Объединенных Наций должна по-прежнему делать все возможное, чтобы предотвратить гражданскую войну, но в случае провала наших усилий по примирению для Организации Объединенных Наций было бы, как мне кажется, весьма опасно принимать активное участие в такой гражданской войне.

70. Г-н БОМБОКО (Конго, Леопольдвиль) (*говорит по-французски*): От имени правительства и народа Конго я хочу присоединиться к ораторам, почтившим память итальянских летчиков, которые погибли в Конго, служа делу установления мира и порядка в этой охваченной беспорядками стране.

71. Говоря о продолжающихся беспорядках и об опасности ухудшения обстановки (973-е заседание), я как бы предсказал то, что теперь произошло в Конго. Когда же я говорил о том, что все Конго может охватить расовая ненависть, мой коллега, министр иностранных дел Бельгии, высказал мнение, что это равносильно проповеди расовой ненависти в Конго.

72. Это, конечно, не входило в мои намерения. Мы противники расовой ненависти. Африканцы борются за равенство между народами, и просто немислимо представить себе, чтобы мы в Конго были поборниками расизма. Мы сражаемся против расизма. Вот почему представители африканских стран здесь осуждали тех, кто практикует апартеид. Когда я старался показать, что в Конго без нужды раздувают расовую ненависть, моим намерением было призвать всех тех, кто в какой-либо мере несет ответственность за подобное положение вещей, приостановить свою деятельность. Вот это я и имел в виду. Речь идет не об охоте на белых. Мы хотим, чтобы все люди жили в условиях равенства и братства. Мы находимся здесь не для проповеди ненависти.

73. Некоторые ораторы утверждали, что вопрос о Катанге является внутривнутриполитическим вопросом. Об этом только что говорил, например, представитель Китая. Я думаю, что я привел достаточные доказательства того, что конголезская проблема вышла из-под контроля внутри страны и стала проблемой внешнеполитической. В настоящее время влияния, оказываемые извне, мешают примирению в Конго. Нам непонятно, как вообще кто-то еще может говорить о внутривнутриполитическом конфликте. Я спрашиваю вас, что это за внутривнутренний конфликт, о котором нам прожужжали все уши? Что побуждает г-на Чомбе выступать против центрального правительства — ведь институты, существующие ныне в Конго, были созданы при сотрудничестве г-на Чомбе и его представителей? Нет, я отказываюсь понять, как это можно говорить о внутривнутриполитической оппозиции. Что это за оппозиция? Пусть те, кто толкует о ней, определяют ее. Я доказал вам, что отделение Катанги было спровоцировано иностранными элементами, которые, воспользовавшись беспорядками в июле 1960 года, попытались вывести Катангу из-под контроля центрального правительства. Таким образом, не может быть и речи ни о какой внутривнутренней проблеме. Даже если бы и существовала такая проблема, то ведь имеются же пути ее разрешения: у нас есть парламент, в котором представители г-на Чомбе могут объяснить свою точку зрения.

74. Кое-кто говорил, например, что г-н Чомбе выступает за установление федеральной системы. Это явное недопонимание конголезской проблемы; те, кто выдвигает подобную версию, распишываются в том, что они не знают конголезской проблемы. Отнюдь не г-н Чомбе первым выступил за федерализм. Все, кто внимательно следил за политическим развитием Конго, знают, что первым выдвинул идею федерализма президент

Касавубу. Что же касается г-на Чомбе, то он добивается не федерализма, а конфедерации. Конфедерация и федерализм — это не одно и то же. Говорить, что в Конго необходима федеральная власть, — значит говорить о проблеме, которой в действительности не существует.

75. Моя делегация считает совершенно необходимым — как вы сами это можете видеть — покончить с хаосом, который царит ныне в Конго. Генеральному Секретарю должны быть предоставлены средства, которые дали бы ему возможность положить конец этому положению. Мы постоянно говорили здесь, что мы обратились к Организации Объединенных Наций в надежде предотвратить в Конго холодную войну. Но, к сожалению, мы вынуждены констатировать, что сами члены Организации Объединенных Наций приносят в Конго атмосферу холодной войны, от которой мы хотели избавить нашу страну. Мы не можем допустить этого. Организация Объединенных Наций должна служить защитой для народов, которые хотят жить независимо и не желают быть привязанными к какой-либо определенной стране, находиться под ее влиянием или контролем. Вот почему мы обратились к Организации Объединенных Наций. Я считаю, что Организация Объединенных Наций может помочь нам.

76. Полномочия Генерального Секретаря должны быть сформулированы с абсолютной ясностью. Только тогда можно будет покончить с конголезской трагедией раз и навсегда. Народы Конго устали от этого положения. Да и не только народы Конго. Теперь у вас имеются необходимые средства. Что мешает вам помочь центральному правительству реорганизовать армию, с тем чтобы сделать ее инструментом мира, порядка и процветания? До сих пор Организации Объединенных Наций чинили препятствия на пути к достижению этой цели. Почему? Потому что некоторые государства — члены этой Организации, действуя окольными путями, всячески поощряли отделение Катанги. Завтра они, возможно, используют другие средства, чтобы осуществить отделение других провинций. Мы не можем мириться с таким положением. Вот почему я прошу Совет Безопасности принять четкие и конкретные меры, чтобы покончить с таким положением, которое становится опасным не только для Конго и для Африки, но также и для всего человечества, потому что Конго, которое является сегодня очагом холодной войны, может стать очагом горячей войны.

77. Г-н ЛУТФИ (Объединенная Арабская Республика) *(говорит по-французски)*: Я хочу присоединиться к делегациям, которые выразили свою скорбь в связи с вестью о гибели итальянских летчиков, находившихся на службе Организации Объединенных Наций. Я приношу наши глубокие соболезнования правительству и народу Италии, Организации Объединенных Наций и семьям погибших.

78. Г-н БАРНС (Либерия) *(говорит по-английски)*: Моя делегация полностью присоединяется к соболезнованиям, которые были выражены здесь правительству Италии и семьям тринадцати летчиков, отдавших свою жизнь в Конго за дело мира. Будучи глубоко потрясены известием об этом трагическом инциденте, мы выражаем желание, чтобы лица, виновные в совершении этого бесчеловечного акта, были в самом скором времени привлечены к суду ответственными властями Конго.

79. Сегодня здесь были высказаны некоторые обвинения по поводу движения за отделение Восточной провинции, инспирированного г-ном Гизенгой. Насколько мне известно, Совет Безопасности не располагает официальной информацией об этом сепаратистском движении в Стэнливиле. Я уверен, что если члены Совета изъявят намерение заняться этим новым аспектом положения, то, несомненно, было бы желательно получить официальную информацию. Моя делегация была бы рада получить от Секретариата какую-либо информацию по этому поводу. Я уверен, что и другие члены Совета разделяют это желание.

80. Г-н ШВЕЙЦЕР (Чили) *(говорит по-испански)*: Я хотел бы от имени моей страны присоединиться к другим представителям, которые выразили соболезнования по поводу трагической гибели тринадцати итальянских летчиков в Конго.

81. В связи с этим печальным событием правительство и народ Чили обращаются к Вооруженным силам Организации Объединенных Наций, правительству Италии — родины этих жертв и их семьям со словами глубокого сочувствия и скорби по поводу смерти этих людей во время исполнения служебных обязанностей во имя дела мира, которое Организация Объединенных Наций обязалась защищать.

82. Г-н БЕНИТЕС ВИНУЭСА (Эквадор) *(говорит по-испански)*: Моя делегация тоже хочет выразить соболезнования правительству Италии в связи с жестоким злодеянием, совершенным в отношении его граждан. Более того, мы хотим выразить не только наши соболезнования, но и наше отвращение к подобным зверствам, а также хотим заявить о своей готовности поддержать любые меры, которые могут быть приняты для того, чтобы сурово покарать виновников этой позорной расправы.

83. Г-н МЕНЕМЕНДЖИОГЛУ (Турция) *(говорит по-английски)*: От имени народа и правительства Турции я хочу вместе с другими делегациями выразить наше глубокое сочувствие и наши искренние соболезнования по поводу трагической гибели тринадцати итальянцев — служащих Организации Объединенных Наций, которые отдали свою жизнь, выполняя поручение нашей Организации. Мы выражаем наше глубокое сочувствие и соболезнование семьям погибших, итальянскому народу и правительству Италии.

84. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Поскольку больше нет желающих выступить, я позволю себе высказать некоторые предварительные замечания как представителю СОЮЗА СОВЕТСКИХ СОЦИАЛИСТИЧЕСКИХ РЕСПУБЛИК, оставляя за собой право выступить более подробно на последующих заседаниях Совета.

85. Прежде всего я, так же как и представители других делегаций, выступившие на данном заседании Совета, хочу выразить сожаление моей делегации по поводу трагической смерти тринадцати итальянских летчиков, выполнявших свой долг в качестве служащих Организации Объединенных Наций, и выразить соболезнование их семьям и итальянскому правительству.

86. Вместе с тем я хотел бы обратить внимание членов Совета на три важных пункта, которые были затронуты в прениях в Совете и которые, на мой взгляд, имеют значение для нашего дальнейшего обсуждения всего вопроса, поднятого по инициативе трех африканских государств — Эфиопии, Нигерии и Судана.

87. И в телеграмме императора Эфиопии на имя Председателя Генеральной Ассамблеи³, и в выступлении уважаемого представителя Эфиопии (973-е заседание), который представляет здесь три африканских государства, и в выступлениях представителей афро-азиатских стран, представляющих эту группу стран в Совете, по существу говорилось об одном: все они указывали, что Катанга — это центр иностранного колониального вмешательства в дела Конго. Вот почему это вмешательство и является основой всего кризиса в Конго, рассмотрением которого Организация Объединенных Наций занимается в течение шестнадцати месяцев.

88. Были приведены многочисленные факты. Я сейчас не буду повторять их ввиду позднего времени, хотя думаю, что к этим фактам, может быть, придется вернуться, если их станут опровергать. Но были приведены многочисленные факты прямого, непосредственного вмешательства бельгийских официальных лиц, бельгийского консула, его работников, бельгийских офицеров, служащих в жандармерии Катанги, наемников, которые находятся на службе у так называемого провинциального правительства Катанги. И эти факты не были опровергнуты.

89. Кроме того, и кое-какие другие иностранцы участвовали во многих событиях в Катанге, которые имели две цели: с одной стороны, отделение Катанги от всего Конго и, с другой стороны, сопротивление решениям Совета Безопасности и Генеральной Ассамблеи, принятым для укрепления независимости Конго и его территориальной целостности.

90. Вот главное, о чем говорили уважаемые представители афро-азиатских стран в своих выступлениях в Совете. Было подчеркнуто также,

что Бельгия, бельгийское правительство и, как вежливо говорили здесь некоторые представители африканских стран, «иностранные интересы в Катанге» осуществляют фактическое руководство этими наемниками и этими действиями, направленными на отделение Катанги от Конго и на поддержание катангских сепаратистов во главе с агентурой колонизаторов — Чомбе, Мунонго и другими в их борьбе против центрального правительства Конго.

91. Бельгия и ее наемники являются движущей силой этого иностранного вмешательства во внутренние дела Республики Конго. Кое-кто из более крупных держав помогает им, хотя об этом говорилось вполголоса.

92. Наконец, большинство ораторов, которых мы выслушали на этом заседании Совета, говорило о том, что Организации Объединенных Наций пора принять решительные меры, чтобы положить конец этому иностранному колониальному вмешательству в дела Конго. Необходимо покончить с сепаратистскими поползновениями колонизаторов, ликвидировать их агентуру в Катанге, присоединить Катангу к Конго и подчинить эту провинцию не на словах, а на деле центральному правительству Конго. С этой целью три афро-азиатские страны, являющиеся членами Совета, и внесли проект резолюции, который представлен на рассмотрение Совета (S/4985).

93. В этом проекте резолюции содержатся те же примерно предложения, что и в предыдущих резолюциях Совета и Генеральной Ассамблеи, но сформулированы они в несколько более решительных выражениях, ибо обстановка безусловно требует более решительных мер. Исполняющему обязанности Генерального Секретаря даются инструкции решительнее и последовательнее, чем до сих пор, осуществлять как прежние решения Совета Безопасности, так и это новое решение, направленное на быстрое устранение иностранного вмешательства и удаление всех иностранных военных, полувоенных и политических советников и наемников, которые подрывают изнутри единство Конго и осуществляют по сути дела старый колониалистский план, который с самого начала пыталось осуществить еще прежнее бельгийское правительство, но потерпело в этом провал.

94. Таковы были основные — если я, может быть, ошибаюсь, то только в деталях — направления в выступлениях представителей тех стран, которые поставили этот вопрос и внесли проект резолюции. В этом же направлении выступал и представитель правительства Конго министр иностранных дел г-н Бомбоко. Он говорил именно в таком духе и поддержал эти основные предложения.

95. О чем же говорила другая сторона? Это второй пункт, на который я хочу обратить внимание членов Совета.

96. Г-н Спаак, новый министр иностранных дел Бельгии, несущий ответственность за внешнюю

³ Документ A/4951.

политику Бельгии с мая нынешнего года, выступил с пространной речью, в которой по существу пытался полностью опровергнуть выдвинутые против Бельгии и бельгийского правительства обвинения и тщился доказать, что Бельгия, собственно говоря, тут не при чем и что бельгийское правительство вообще ничего не может поделать с теми бельгийцами, которые, с одной стороны, служат в жандармерии Катанги, а, с другой — руководят этой жандармерией даже из бельгийского консульства.

97. Эти заявления, конечно, вызвали недоумение — во всяком случае у нас, членов Совета, потому что мы прекрасно понимаем, что бельгийское правительство не так уж бессильно, по крайней мере по отношению к своим консульским работникам, которые находятся в консульстве и, насколько мы понимаем, все же выполняют указания своего правительства. Правда, г-н Спаак говорил, что теперь бельгийского консула там как будто уже нет, что он уже отозван. Но все это не может не вызвать недоумения. Как-никак после решения Совета Безопасности от 21 февраля 1961 года прошло достаточно много времени; когда г-н Спаак говорил о первом своем письме, которое он направил покойному Генеральному Секретарю г-ну Хаммаршельду — он упоминал письмо от 6 мая 1961 года, — он сказал, что в этом письме он писал, что, если Организация Объединенных Наций подпишет соглашение с Катангой, это решит дело. Недостаточно, мол, подписать соглашение только с Касабуку.

98. Конечно, невольно напрашивается вопрос: почему, собственно говоря, Генеральный Секретарь должен подписать соглашение с провинциальным правительством? Г-н Бомбоко был прав, когда, выступив вслед за этим, заявил, что по сути дела правительство Катанги — это провинциальное правительство; почему же оно должно иметь внешние сношения, почему вообще в этом провинциальном правительстве имеется министр иностранных дел? Всем понятно, что такое положение вещей является незаконным. Все это значит, что кто-то поощряет создание этого незаконного правительства, изображающего себя правительством самостоятельного государства. Но тем не менее г-н Спаак, человек, умудренный большим политическим опытом, бывший Председатель Генеральной Ассамблеи, именно об этом писал в своем письме от 6 мая. Как же это понимать? Уже новое правительство, новый министр иностранных дел толкали Организацию Объединенных Наций на то, чтобы заключить с Катангой отдельное соглашение. Почему? На каком основании? Почему вы толкаете Организацию Объединенных Наций на укрепление сепаратизма в Катанге?

99. Далее г-н Спаак задал нам здесь такой вопрос: он-де не совсем понимает, что такое «наемники», этот термин ему, мол, вообще не понятен. Он ссылаясь при этом на предложенный Либерией, Объединенной Арабской Республикой и Цейлоном проект резолюции, в котором употребля-

лось слово «наемники», причем это слово, к сведению г-на Спаака, употребляется уже в целом ряде резолюций Генеральной Ассамблеи и Совета Безопасности. И если г-н Спаак не знает, что такое наемники, я позволю себе помочь ему разобраться в этом. Я прочту выдержки из доклада о допросе 30 наемных солдат, арестованных в Кабало 7 апреля 1961 года, который был получен Генеральным Секретарем и его специальным представителем в Конго и распространен в качестве документа S/4790 от 14 апреля 1961 года⁴. Там, во-первых, приведен список всех этих так называемых наемников. Кто они такие? Это: Браун, Уильям Ричард — британского гражданства; Гордон Айен Грэм — британского гражданства; Макартур, Уильям — британского гражданства; Осборн, Найджел — британского гражданства; Йоркинс, Томас Гарри Иннес — британского гражданства и т. д. Среди наемников встречаются лица южноафриканского, итальянского, греческого и даже британско-израильского гражданства.

100. Перечислено 30 наемников. Если это поможет вам, г-н Спаак, узнать, кто такие наемники, — вот они. Вот один из списков этих наемников. Но я хочу помочь вам разобраться и дальше. Вы не знаете, как эти наемники формируются, как они вербуются? В докладе, разосланном членом Совета то есть в этом же самом документе, мы читаем:

«От завербованных лиц не требуется никаких виз для въезда на конголезскую территорию в Элизабетвиле, и они не подвергаются никакой проверке со стороны иммиграционных и таможенных властей. Вновь прибывших лиц обычно встречает капитан Браун — капитан Браун, мне думается, это английский капитан — или один из его офицеров, а также сотрудник приемного пункта завербованных, организованного в Элизабетвиле катангской жандармерией, во главе которого стоит лейтенант Вильмес Рэн (бельгиец)» (S/4790, пункт 11).

По-моему, г-н Спаак должен знать этого гражданина; все-таки это бельгийский гражданин, он имеет бельгийский паспорт; надо думать, консул в Элизабетвиле зарегистрировал его паспорт, или же тот не выполняет своих обязанностей? В таком случае вы должны уволить его как консула. Итак, вы знали о том, что он был зарегистрирован там. Почему же вы не убрали его своевременно, а дожидались до тех пор, пока произошли сентябрьские события? Когда же эти самые бельгийцы, Вильмес Рэн и другие, стали стрелять из окон бельгийского консульства в войска Организации Объединенных Наций, вы заявили: «Да, я дал указание убрать 12 офицеров, и они выезжают из Элизабетвиля».

101. Спасибо и на том, г-н Спаак, что хоть через несколько месяцев после решения Совета Без-

⁴ *Официальные отчеты Совета Безопасности, шестнадцатый год, Дополнение за апрель, май и июнь 1961 года.*

опасности, которое является обязательным для всех членов Организации Объединенных Наций, в том числе и для Бельгии, вы сооблаговостили дать приказ вашим 12 офицерам покинуть Элизабетвиль. Но до этого они убили людей. Они убили солдат и офицеров Организации Объединенных Наций. А вы еще спрашиваете, кто такие эти завербованные. Вот они кто, включая и бельгийца Вильмеса Рэна, имеющего бельгийский паспорт.

102. Далее в документе говорится:

«Завербованные лица перевозятся в лагерь Шинколобве, близ Жадовиля, где они получают свое обмундирование и проходят обучение, которое длится от трех до четырнадцати дней. Обучение состоит в маршах, совершаемых в походном порядке, и в стрельбе из винтовки. Начальником лагеря был бельгиец майор Бергенхаус» (там же).

Разве вы не знаете майора Бергенхауса, г-н Спаак? По-моему, вы должны его знать. Он тоже бельгиец и, кроме того, бельгийский офицер. Поэтому ваши вопросы удивляют нас. Мы вам можем задать вопрос: почему вы допускали такое беззаконие, при котором на 7 апреля эти люди все еще оставались там, тогда как решение Совета Безопасности о немедленном выводе всех иностранных советников — иностранного военного, военизированного и политического персонала — было принято 21 февраля 1961 года? Почему? Почему бельгийское правительство открыто нарушало решения Совета Безопасности, тогда как согласно статье 25 Устава оно обязано безоговорочно выполнять все решения Совета Безопасности?

103. Я мог бы читать и дальше. Но я не хочу задерживать членов Совета, поскольку время уже позднее. Но если г-на Спаака не удовлетворяют мои пояснения, то на следующем заседании я приведу кое-что дополнительно.

104. Теперь я хочу сказать еще несколько слов относительно того, что представляют собой эти наемники, что это за люди и на каких условиях они нанимаются.

105. В приложении к этому докладу имеется текст добровольного контракта, переданный представителям Организации Объединенных Наций наемным солдатом «международной роты» Марио Рагаци, арестованным в Кабало 7 апреля 1961 года. Что же подписал этот наемный солдат Марио Рагаци? Я позволю себе привести выдержки из первых двух пунктов приложения I:

«Возмещение в случае смерти:

В случае смерти правительство Катанги выплачивает иждивенцам солдата 1 миллион франков плюс 100 тысяч франков на каждого законного ребенка или узаконенного внебрачного ребенка...»

106. Далее следует раздел «Возмещение в случае увечья или постоянной потери трудоспособности». Какова его суть? Что это за потеря тру-

доспособности в связи с частичной инвалидностью? Здесь все расписано по пунктам:

«...Правая рука — 75 процентов; левая рука — 60 процентов; правое предплечье — 65 процентов; левое предплечье — 55 процентов; кисть правой руки — 60 процентов; кисть левой руки — 50 процентов; бедро — 60 процентов; нога — 50 процентов; ступня — 40 процентов; большой палец правой руки — 20 процентов; большой палец левой руки — 18 процентов; мизинец правой руки — 8 процентов; мизинец левой руки — 6 процентов...»

и так далее.

107. Вот как расписан этот контракт! Упомянуты, так сказать, все элементы потери трудоспособности — от мизинца до головы. Вот что культивируют в Катанге начальники жандармерии, бельгийские майоры, капитаны и те, кто вербует их. Начальник катангской жандармерии и приемного пункта подписывает контракт, в котором предусмотрено, что потерявший за все получает сполна: за мизинец — 10 долларов, за ногу — 100 долларов, за голову — 1 миллион франков и так далее.

108. Г-н Спаак говорил здесь о цивилизованном государстве, о цивилизованных приемах, культивируемых в Бельгии и в Конго, и возмущался нецивилизованным поведением некоторых конголезских деятелей. Но это вы воспитывали в таком «цивилизованном» духе этих конголезцев. Это вы воспитали сейчас таких башибузуков, которые служат за деньги, за звонкую монету, которой «Юнион миньер» платит этой жандармерии. Вы вербуете этих людей, которые выполняют ваши колониалистские приказы, действуя не только против центрального правительства, но и против Организации Объединенных Наций.

109. Поэтому все заявления уважаемого министра иностранных дел Бельгии выглядят несколько странными. Если бы г-н Спаак был малоопытным политическим деятелем, если бы он впервые выступал в Организации Объединенных Наций и впервые обсуждал подобные вопросы, то еще можно было бы подумать, что он, так сказать, не все учитывает. Но г-н Спаак уже опытный политический деятель. Ему, правда, бросилось в глаза — и он не скрыл этого от нас, членов Совета, — поразительное различие между нынешней атмосферой в Организации Объединенных Наций и тем временем, когда он был Председателем Генеральной Ассамблеи. Тут я с ним согласен. Действительно, разница существует. Ведь за пятнадцать лет существования Организации изменилась не только сама Организация Объединенных Наций, изменился и весь мир. Наступил конец колониализму. И сейчас африканские и азиатские государства не лебезят перед министрами иностранных дел какого бы то ни было государства, а говорят открыто и прямо, что они думают о колонизаторах. И я думаю, что такое положение вещей цивилизованный министр иностранных дел должен приветствовать, ибо два-

дцатый век — это век освобождения колониальных народов, и бельгийский культурный деятель, как мне представляется, должен приветствовать этот прогресс во всем мире.

110. Сегодня, однако, уважаемые представители Соединенных Штатов и Соединенного Королевства высказали некоторые соображения, из которых, по их мнению, следует, что обстановка изменилась, причем, как выразился г-н Стивенсон, она изменилась за «последние 36 часов». Что же произошло? Разве изменилось положение в Катанге? Разве изменилась вся политика колонизаторов, которые пытаются оторвать Катангу от Конго и через Катангу осуществлять свое колониальное господство в этой стране? Разве все это изменилось?

111. Я сожалею, но считаю, что пройдут, как это ни прискорбно, не 36 часов, пока мы будем заниматься этим вопросом, ибо не так просто ликвидировать колониализм, особенно в такой стране, где в недрах таятся колоссальные богатства, где эти недра принадлежат крупнейшим монополиям, которые руками и зубами держат за эти богатства и не хотят отдать их конголезскому народу. Конечно, за это они будут цепляться, и не так просто выгнать их, не так просто отобрать у них эти богатства. Но их час пробил, и не сегодня, так завтра они вынуждены будут уйти. Причём если они не уйдут добровольно, их вышвырнет конголезский народ. Таково наше глубокое убеждение, и жизнь, опыт подсказывают, что это будет именно так. Но предстоит еще борьба. И она, к сожалению, потребует жертв, а жертвы, которые понес конголезский народ, уже велики. Великий сын конголезского народа Патрис Лумумба и его друзья Мполо и Окито пали жертвой тех же самых колонизаторов и их подручных. То, что опубликовано в докладе Комиссии по расследованию (S/4976) — скупом пока, недостаточно полно разработанном докладе, ибо этой комиссии по существу не дали возможности вникнуть во все детали этого дела, ее не допустили даже на место преступления, — бросает яркий свет на звериный облик колонизаторов; в нем вновь упоминаются бельгийский офицер и все тот же агент Бельгии и колонизаторов — Чомбе.

112. Таким образом, вопрос о борьбе с колониализмом в Конго, конечно, не будет исчерпан ни нашим сегодняшним заседанием, ни нашим завтрашним заседанием. Но я хочу сказать, что за те 36 часов, о которых говорил г-н Стивенсон, ничего принципиально нового не случилось. В Катанге остается то же положение, которое было раньше и которое явилось поводом для постановки вопроса в Совете Безопасности. И если вы думаете, что отдельными событиями, происшедшими в других провинциях, вы сможете затуманить то, что является основой кризиса в Конго, то знайте: это вам не удастся.

113. Все понимают, что основа кризиса в Конго — это Катанга и вмешательство иностранных

колониалистов через Катангу во внутренние дела конголезского народа. Это основа кризиса, и эту основу никуда не денешь. Любые события, которые могут происходить в любой другой провинции Конго, не скрывают этой основы всего кризиса в Конго, не говоря уже о том, что — как правильно отметил уважаемый представитель Либерии, — еще даже вообще нет точных данных и ясного представления о том, что происходит в других провинциях, о которых говорит г-н Стивенсон.

114. Но далеко не случайна попытка г-на Стивенсона и представителя Соединенного Королевства отвлечь в сторону внимание Совета, потому что Катанга — это «большой вопрос» для колониальных держав и они хотели бы переключить внимание Совета с этого большого вопроса на другие проблемы. Вот в чем суть дела. Именно поэтому они стремятся дать дискуссии иное направление.

115. Поскольку уважаемый представитель Соединенных Штатов обещал еще раз выступить по этому вопросу и внести свои предложения, я воздержусь от своих замечаний до тех пор, пока не узнаю, в чем суть этих предложений. Но для меня уже ясна общая политическая тенденция: попытка отвлечь внимание Совета от главного вопроса, а главным вопросом, который обсуждается сейчас в Совете, является вопрос о Катанге и вмешательстве Бельгии и других колониальных держав через Катангу во внутренние дела Конго. Этот вопрос пытаются снять, смягчить, избежать принятия по нему решения. Против этого мы будем решительно возражать.

116. Мы считаем, что тот проект резолюции, который предложен Либерией, Объединенной Арабской Республикой и Цейлоном, отвечает главной цели обсуждения в Совете. Он концентрирует внимание на главном больном месте в Конго — на попытках сепаратистского движения изолировать Катангу в интересах колонизаторов. Он предлагает решительные меры для удаления всех иностранных наемников, которые мешают конголезскому народу овладеть своими богатствами и наладить по-настоящему нормальную, мирную, созидательную жизнь. Он предлагает Исполняющему обязанности Генерального Секретаря принять соответствующие меры, с тем чтобы были выполнены эти элементарные требования, которые диктуются самой жизнью. Поэтому, несмотря на слабость данного проекта, несмотря на то, что в этом проекте прямо не сказано, кто же из этих колониалистов является главным виновником (об этом говорится иносказательно), — несмотря на все это, мы считаем возможным поддержать указанный проект, ибо он отвечает на главный вопрос, который поставлен жизнью перед Советом Безопасности.

117. Вот, собственно, те предварительные замечания, которые я хотел сделать. Я оставляю за собой право вернуться к данному вопросу после выступлений, которые будут сделаны в связи с возможными предложениями других стран.

118. Выступая теперь в качестве ПРЕДСЕДАТЕЛЯ, я хочу сказать следующее: есть предложение перенести все заседание на завтра, включая и перевод, который будет сделан завтра в 10 часов 30 минут, и в 11 часов уже начать заседание. Иными словами, заместители могли бы прийти в 10 часов 30 минут, чтобы выслушать перевод, а в 11 часов мы возобновим наше заседание. Если против этого не будет возражений, мы так и решим.

119. Г-н Спаак просил слова, но я, откровенно говоря, лишен возможности предоставить ему слово, поскольку мы переносим перевод на завтра. Завтра мы возобновим заседание и тогда предоставим ему слово. Если же он желает выступить сейчас, я буду вынужден продолжить перевод.

120. Если у членов Совета нет возражений, я предлагаю перенести заседание на завтра, на 10 часов 30 минут и начать с перевода. Имеются ли возражения?

121. Г-н БАРНС (Либерия) (*говорит по-английски*): Я сожалею, что должен взять слово в столь поздний час, но я хотел бы высказаться по поводу времени проведения нашего завтрашнего заседания. У меня нет возражений против того, чтобы мы собрались завтра в 10 часов 30 минут и начали заседание с заслушания перевода выступления Председателя, но не исключена возможность, что завтра в 11 часов состоится заседание Консультативного комитета по Конго, а авторы рассматриваемого нами проекта резолюции являются членами этого Консультативного комитета. Поэтому я предлагаю, чтобы мы собрались здесь в 10 часов 30 минут для заслушания перевода, а затем прервали заседание до 15 часов, когда мы смогли бы продолжить работу Совета.

122. Сэр Патрик ДИН (Соединенное Королевство) (*говорит по-английски*): Лично я был склонен поддержать предложение представителя Либерии, но тем временем г-н Спаак попросил разрешения воспользоваться своим правом на ответ. Я хотел бы предложить, чтобы мы дали г-ну Спааку возможность высказаться, прежде чем мы примем решение о закрытии заседания.

123. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я полагаю, что предложение, которое сделал уважаемый представитель Либерии, очевидно, устраивает большинство членов Совета. Завтра в 10 часов 30 минут начнется заседание Совета Безопасности. Члены Совета пришлют тех своих заместителей, каких они сочтут необходимым привлечь, чтобы вы-

слушать перевод, после чего утреннее заседание будет закрыто. Следующее заседание будет назначено на 15 часов, и во время этого заседания мы перейдем к последующим выступлениям, в том числе и к выступлению г-на Спаака.

124. Г-н БЕРАР (Франция) (*говорит по-французски*): Я готов согласиться с предложением Председателя о нашем завтрашнем заседании, но мне кажется, что было бы более учтывим, если бы мы предоставили человеку, который был приглашен за этот стол, возможность ответить сегодня вечером, если таково будет его желание.

125. Я хотел бы также сказать, что, будучи среди членов Совета единственным представителем страны, где говорят по-французски, я лично готов обойтись без перевода на французский язык выступления Председателя, если это сможет облегчить дело. Я должен заверить вас, г-н Председатель, что я придаю вашей речи не меньшее значение, чем вы сами, и что я выслушал ее самым внимательным образом.

126. ПРЕДСЕДАТЕЛЬ: Я не вижу оснований для изменения обычной процедуры работы Совета. Если большинство членов Совета сочтет необходимым изменить эту процедуру, я, разумеется, подчинюсь этому мнению большинства членов Совета. И если члены Совета настаивают на том, чтобы изменить существующую процедуру и дать сейчас, как говорится, вне очереди слово представителю Бельгии, то я, конечно, возражать не буду, тем более что он просит две минуты. Давайте не будем спорить и дадим ему две минуты для выступления. Слово предоставляется г-ну Спааку.

127. Г-н СПААК (Бельгия) (*говорит по-французски*): Благодарю вас, г-н Председатель, за предоставленное мне право выступить в течение двух минут, но мне не понадобятся эти две минуты, чтобы высказать то, что я считаю своим долгом сказать.

128. Я хочу просто заявить о моей готовности сразу ответить на то, что вы сказали. Все материалы у меня под рукой и в полном порядке, и я в состоянии ответить на все обвинения, выдвинутые против моей страны.

129. Однако, будучи здесь вашим гостем, я ни на минуту не стану пытаться действовать вопреки вашим желаниям и вполне готов отложить свою речь до завтра.

130. Всего сорок пять секунд, г-н Председатель!

Заседание закрывается в 19 час. 40 мин.

**КАК ПОЛУЧИТЬ ИЗДАНИЯ
ОРГАНИЗАЦИИ ОБЪЕДИНЕННЫХ НАЦИЙ**

Издания Организации Объединенных Наций можно купить в книжных магазинах и агентствах во всех районах мира. Наводите справки об изданиях в вашем книжном магазине или пишите по адресу: Организация Объединенных Наций, Секция по продаже изданий, Нью-Йорк или Женева.

HOW TO OBTAIN UNITED NATIONS PUBLICATIONS

United Nations publications may be obtained from bookstores and distributors throughout the world. Consult your bookstore or write to: United Nations, Sales Section, New York or Geneva.